

EUROPOS CENTRINIS BANKAS

SUTARTIS

2008 m. gruodžio 8 d.

iš dalies keičianti 2006 m. kovo 16 d. Europos centrinio banko ir euro zonai nepriklausančių valstybių narių nacionalinių centrinių bankų sutartį, nustatančią valiutos kurso mechanizmo veikimo būdus ekonominės ir pinigų sąjungos trečiajame etape

(2009/C 16/02)

1. **Българска народна банка (Bulgarijos nacionalinis bankas)**

1, Kynaz Alexander 1 Sq.
BG-Sofia-1000

Česká národní banka

Na Příkopě 28
CZ-115 03 Praha 1

Danmarks Nationalbank

Havnegade 5
DK-1093 Copenhagen K

Eesti Pank

Estonia pst. 13
EE-15095 Tallinn

Latvijas Banka

K. Valdemara iela 2a
LV-1050 Riga

Lietuvos bankas

Totoriu g. 4
LT-01121 Vilnius

Magyar Nemzeti Bank

Szabadság tér 8/9
H-1054 Budapest

Narodowy Bank Polski

ulica Świętokrzyska 11/21
PL-00-919 Warsaw

Banca Națională a României

Strada Lipscani nr. 25, sector 3
RO-030031 Bucharest

Národná banka Slovenska

Imricha Karvaša 1
SK-813 25 Bratislava

Sveriges Riksbank

Brunkebergstorg 11
S-103 37 Stockholm

Bank of England

Threadneedle Street
London EC2R 8AH
Jungtinė Karalystė

ir

2. Europos centrinis bankas (ECB)

(toliau – Šalys)

kadangi:

1. 1997 m. birželio 16 d. Europos Vadovų Tarybos rezoliucija (toliau – Rezoliucija) nutarta, kad valiutų kurso mechanizmas (toliau – VKM II) pradės veikti Ekonominės ir pinigų sąjungos trečiojo etapo pradžioje 1999 m. sausio 1 d.
2. Pagal Rezoliucijos sąlygas, VKM II padės užtikrinti, kad jame dalyvaujančios ne euro zonos valstybės narės savo politiką orientuotų į stabilumą, skatintų konvergenciją, ir tokiu būdu padės ne euro zonos valstybėms narėms pasirengti euro įvedimui.
3. Slovakija, kaip valstybė narė, kuriai taikoma leidžianti nukrypti nuostata, nuo 2005 m. lapkričio 2 d. dalyvauja VKM II. *Národná banka Slovenska* yra 2006 m. kovo 16 d. Europos centrinio banko ir euro zonai nepriklausančių valstybių narių nacionalinių centrinių bankų sutarties, nustatančios valiutos kurso mechanizmo veikimo būdus ekonominės ir pinigų sąjungos trečiajame etape ⁽¹⁾, iš dalies pakeistos 2006 m. gruodžio 21 d. sutartimi ⁽²⁾ ir 2007 m. gruodžio 14 d. sutartimi ⁽³⁾ (toliau kartu – Centrinio banko VKM II sutartis) šalis.
4. Vadovaujantis 2008 m. liepos 8 d. Tarybos sprendimo 2008/608/EB pagal Sutarties 122 straipsnio 2 dalį dėl bendros valiutos įvedimo Slovakijoje 2009 m. sausio 1 d. ⁽⁴⁾ 1 straipsnį Slovakijai taikyta leidžianti nukrypti nuostata, nurodyta 2003 m. Stojimo akto 4 straipsnyje, nuo 2009 m. sausio 1 d. panaikinama. Nuo 2009 m. sausio 1 d. Slovakijos valiuta bus euro, o *Národná banka Slovenska* nuo tos dienos nebeturėtų būti Centrinio banko VKM II sutarties šalimi.
5. Šiuo metu galiojantys susitarimai dėl VKM II ribinės intervencijos yra numatyti Centrinio banko VKM II sutartyje.
6. Šiuo metu galiojantys susitarimai dėl VKM II intervencijų turi būti toliau atnaujinti ir peržiūrėti siekiant atsižvelgti į naujo kriterijaus dėl ribines intervencijas vykdyti ir esamą tinkamumo kriterijų patobulinti tinkamų kitų sandorio šalių nustatymą.
7. Todėl būtina iš dalies pakeisti Centrinio banko VKM II sutartį, kad būtų atsižvelgta į Slovakijai taikytos leidžiančios nukrypti nuostatos panaikinimą ir į tinkamumo kriterijų dėl VKM II ribinės intervencijos pakeitimus,

SUSITARĖ:

1 straipsnis

Centrinio banko VKM II sutarties dalinis pakeitimas, atsižvelgiant į Slovakijai leidžiančios nukrypti nuostatos panaikinimą

Nuo 2009 m. sausio 1 d. *Národná banka Slovenska* nėra Centrinio banko VKM II sutarties šalis.

2 straipsnis

Centrinio banko VKM II sutarties I ir II priedų pakeitimas

- 2.1. Centrinio banko VKM II sutarties I priedas pakeičiamas šios Sutarties I priede pateiktu tekstu.
- 2.2. Centrinio banko VKM II sutarties II priedas pakeičiamas šios Sutarties II priede pateiktu tekstu.

⁽¹⁾ OL C 73, 2006 3 25, p. 21.

⁽²⁾ OL C 14, 2007 1 20, p. 6

⁽³⁾ OL C 319, 2007 12 29, p. 7.

⁽⁴⁾ OLL 195, 2008 7 24, p. 24.

3 straipsnis

Baigiamosios nuostatos

- 3.1. Ši Sutartis iš dalies pakeičia Centrinio banko VKM II sutartį nuo 2009 m. sausio 1 d.
- 3.2. Ši Sutartis sudaroma anglų kalba ir nustatyta tvarka pasirašoma Šalių tinkamai įgaliotų atstovų. ECB, kuris saugo Sutarties originalą, siunčia patvirtintą Sutarties originalo kopiją kiekvienam euro zonos ir ne euro zonos nacionaliniam centriniam bankui. Sutartis skelbiama *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Frankfurte prie Maino, 2008 m. gruodžio 8 d.

Българска народна банка (Bulgarijos nacionalinio banko)

vardu

Magyar Nemzeti Bank

vardu

Česká národní banka

vardu

Narodowy Bank Polski

vardu

Danmarks Nationalbank

vardu

Banca Națională a României

vardu

Eesti Pank

vardu

Národná banka Slovenska

vardu

Latvijas Bank

a vardu

Sveriges Riksbank

vardu

Lietuvos banko

vardu

Bank of England

vardu

Europos centrinio banko

vardu

I PRIEDAS

„I PRIEDAS

SUSITARIMAS DĖL VKM II DALYVAUJANČIŲ VALIUTŲ KOTIRAVIMO IR MOKĖJIMO PO MOKĖJIMO PROCEDŪROS ATLIEKANT RIBINĘ INTERVENCIJĄ**A. Susitarimas dėl kotiravimo**

Visoms ne euro zonos valstybių narių, dalyvaujančių VKM II, valiutomis dvišalis centrinis kursas euro atžvilgiu kotiruojamas naudojant eurą kaip bazinę valiutą. Valiutos kursas išreiškiamas kaip vertė 1 euro naudojant šešis reikšminius skaitmenis visoms valiutomis.

Tas pats susitarimas taikomas kotiruojant ne euro zonos valstybių narių, dalyvaujančių VKM II, valiutų aukščiausius arba žemiausius intervencinius kursus euro atžvilgiu. Intervenciniai kursai nustatomi prie dvišalių centrinių kursų pridėdant arba iš jų atimant procentais išreikštą sutartinę svyravimo ribą. Apskaičiuoti kursai apvalinami iki šešių reikšminių skaitmenų.

B. Mokėjimo po mokėjimo procedūra

Ribinės intervencijos atveju ECB ir euro zonos nacionaliniai centriniai bankai (NCB) taiko mokėjimo po mokėjimo procedūrą. Ne euro zonos NCB, dalyvaujantys VKM II, mokėjimo po mokėjimo procedūrą taiko tada, kai jie veikia kaip euro zonos NCB ir ECB bankai korespondentai šiame priede nustatyta tvarka; ne euro zonos NCB, dalyvaujantys VKM II, savo nuožiūra gali taikyti tokią pat mokėjimo po mokėjimo procedūrą nustatydami ribinę intervenciją, kurią minėti bankai patys yra atlikę savo vardu.

i) Bendrieji principai

- Mokėjimo po mokėjimo procedūra taikoma atliekant ribinę intervenciją VKM II tarp euro ir ne euro zonos valstybių narių, dalyvaujančių VKM II, valiutų.
- Kad galėtų atlikti ribinę intervenciją VKM II, kitos sandorio šalys turi turėti sąskaitą atitinkamame NCB ir SWIFT adresą. Kitos sandorio šalys, pagal papildomą tinkamumo kriterijų, taip pat turi atitinkamam NCB iš anksto pateikti savo tipines atsiskaitymo VKM II valiutomis taisykles ir visus paskesnius šių taisyklių atnaujinimus. Tinkamos kitos sandorio šalys gali būti paprašytos pateikti ECB arba nacionaliniams centriniams bankams kontaktinius duomenis, kaip to kartkartėmis reikalauja ECB ir atitinkami NCB.
- Kitos sandorio šalys, galinčios vykdyti ribinę intervenciją VKM II, taip pat gali vykdyti tokią intervenciją tiesiogiai su ECB, jei jos taip pat yra tinkamos kitos sandorio šalys užsienio valiutos sandorių vykdymui su ECB pagal 2008 m. birželio 20 d. Gaires ECB/2008/5 dėl nacionalinių centrinių bankų vykdomo Europos centrinio banko užsienio atsargų valdymo ir operacijų su tokiomis atsargomis teisinių dokumentų ⁽¹⁾.
- Ne euro zonos NCB, dalyvaujantys VKM II, veikia kaip euro zonos NCB ir ECB korespondentai.
- Vykdydamas ribinę intervenciją, atitinkamas NCB arba ECB atsiskaito už nurodytą sandorį tik po to, kai iš savo banko korespondento gauna patvirtinimą, kad priklausanti suma buvo įskaityta į jo sąskaitą. Kitos sandorio šalys turi atsiskaityti laiku, kad NCB ir ECB galėtų įvykdyti savo atitinkamus mokėjimo įsipareigojimus. Taigi sandorio šalys privalo atsiskaityti prieš nustatytą galutinį terminą.

ii) Lėšų gavimo iš kitų sandorio šalių terminas

Kitos sandorio šalys sumoka intervencines sumas ne vėliau kaip iki 13.00 val. Vidurio Europos laiku lėšų įskaitymo dieną.“

⁽¹⁾ OL L 192, 2008 7 19, p. 63.

II PRIEDAS

„II PRIEDAS

LABAI TRUMPO LAIKOTARPIO FINANSAVIMO GALIMYBĖS, NURODYTOS CENTRINIO BANKO VKM
II SUTARTIES 8, 10 IR 11 STRAIPSNIUOSE, TAIKYMO LIMITAI

taikomi nuo 2009 m. sausio 1 d.

(mln. EUR)

Centriniai bankai – šios Sutarties šalys	Limitai (1)
Българска народна банка (Bulgarijos nacionalinis bankas)	520
Česká národní banka	690
Danmarks Nationalbank	700
Eesti Pank	310
Latvijas Banka	340
Lietuvos bankas	380
Magyar Nemzeti Bank	670
Narodowy Bank Polski	1 750
Banca Națională a României	1 000
Sveriges Riksbank	940
Bank of England	4 700
Europos centrinis bankas	nulis

(1) Centriniam bankams, kurie nedalyvauja VKM II, nurodytos sumos yra sąlygiškos.

Euro zonos nacionaliniai centriniai bankai	Limitai
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	nulis
Deutsche Bundesbank	nulis
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	nulis
Bank of Greece	nulis
Banco de España	nulis
Banque de France	nulis
Banca d'Italia	nulis
Central Bank of Cyprus	nulis
Banque centrale du Luxembourg	nulis
Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta	nulis
De Nederlandsche Bank	nulis
Oesterreichische Nationalbank	nulis

Euro zonos nacionaliniai centriniai bankai	Limitai
Banco de Portugal	nulis
Banka Slovenije	nulis
Národná banka Slovenska	nulis
Suomen Pankki	nulis“